

「建造业输入劳工计划」

Labour Importation Scheme for the Construction Sector

声明及授权书

Declaration and Authorisation Form

注意 / Note :

(i) 本表格只供有意经「建造业输入劳工计划」(「建造业计划」)前往香港特别行政区(香港特区)就业的输入劳工填写。

This form is only for the person who wishes to take up employment as an imported labour under the **Labour Importation Scheme for the Construction Sector ("Construction Sector Scheme")** in the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR).

(ii) 每名根据「建造业计划」前往香港特区就业的输入劳工必须填写本表格，从而符合香港特区政府发展局(发展局)向有关申请雇主发出原则上获批输入劳工配额的条件，否则聘用有关输入劳工的申请将不获处理。

It is a condition of the agreement in principle to allocate importation quotas under the Construction Sector Scheme by the Development Bureau of the HKSAR Government ("Development Bureau") to the applicant employer that each and every prospective imported labour under the Construction Sector Scheme must complete this form, otherwise the application for employing the imported labour in question will not be processed.

I. 个人资料 Personal Particulars			
姓名 (中文) (如适用) Name in Chinese (if applicable)		香港特区身份证号码 (如有) Hong Kong identity card no. (if any)	
姓 (英文) Surname (English)		名 (英文) Given name (English)	
中国内地 / 外国身份证号码 (如有) Chinese Mainland/Overseas identity card no. (if any)		签发地点 Place of issue	
旅行证件类别 Travel document type		旅行证件号码 Travel document no.	
标准雇佣合约 (DEVB-CSS-16) 编号 Standard Employment Contract (DEVB-CSS-16_e) no.		CSS-	
「建造业计划」申请编号 Construction Sector Scheme application no.	CSS	配额编号 Quota no.	CSS
安排本人赴香港特区工作的中国内地劳务企业*名称及其盖章^ (只适用于中国内地居民) Name of the Chinese Mainland labour service enterprise* arranging me to work in the HKSAR and its company chop^ (only applicable to Chinese Mainland residents)	中国内地劳务企业名称 Name of the Chinese Mainland labour service enterprise	中国内地劳务企业盖章 Company chop of the Chinese Mainland labour service enterprise	

* 劳务企业是指已获国家商务部批准并取得对香港特区劳务合作经营资格的企业，名单见国家商务部网页：

Labour service enterprises refer to enterprises approved by the Ministry of Commerce of the People's Republic of China and granted the permission to operate business on labour service cooperation with the HKSAR. The list of enterprises can be found at the website of the Ministry of Commerce of the People's Republic of China: https://zsmcorp.mofcom.gov.cn/zsmbgacommon/zsmbga_innerCorp_hk_list

[^] 已填妥的表格须交予相关中国内地劳务企业盖章确认。劳务企业可授权其香港持牌职业介绍所在此声明书上盖章，有关的职业介绍所名单见香港特区政府劳工处网页：https://www.labour.gov.hk/common/public/pdf/sld/ESLS_EA_List.pdf

The completed form should be passed to the relevant Chinese Mainland labour service enterprise for endorsement and stamping its company chop. Labour service enterprises may authorise their licensed employment agencies (EAs) in Hong Kong to stamp this form. The list of relevant EAs can be found at the below web page of the Labour Department Of the HKSAR Government: https://www.labour.gov.hk/common/public/pdf/sld/ESLS_EA_List.pdf

II. 声明及授权 (请在适当方格内填上「✓」号)

Declaration & Authorisation (Please tick the relevant box as appropriate)

本人确认上述资料均正确无误，并授权香港特区政府入境事务处（入境处）向发展局提供本人的出入境纪录，以执行香港特区的相关劳工法例、「建造业计划」及标准雇佣合约（DEVB-CSS-16）的条款及规定，保障我在香港特区受雇时的雇佣权益。

I declare that the above information is true and correct, and authorise the disclosure of my arrival/departure records by the Immigration Department of the HKSAR Government ("Immigration Department") to the Development Bureau for enforcement of the terms and conditions of the Construction Sector Scheme and the Standard Employment Contract (DEVB-CSS-16_e) prescribed for the Construction Sector Scheme as well as the relevant labour laws of the HKSAR, with a view to protecting my employment rights and benefits when working in the HKSAR.

本人不同意入境处就上述目的向发展局提供本人的出入境纪录。

I do not consent to the disclosure of my arrival/departure records by the Immigration Department to the Development Bureau for the above-mentioned purpose.

日期 _____

签署 _____

收集个人资料的目的 / Statement of purpose:

(1) 为执行本表格第 II 部分所说明的目的，你于本表格内所提供的个人资料可能会转交入境处以取得你的出入境纪录。

The personal data provided in this form may be disclosed to the Immigration Department for obtaining your arrival/departure records for the purpose as explained in Part II of this form.

(2) 在本表格内的个人资料是自愿提供的。但是，假如你不填写本表格，你的未来雇主将未能符合在「建造业计划」下原则上获批输入劳工配额的条件。

The provision of personal data by means of this form is voluntary. However, if you do not complete this form, the condition of the agreement in principle to allocate importation quotas under the Construction Sector Scheme to your prospective employer will not be satisfied.

(3) 根据《个人资料（私隐）条例》（香港法例第 486 章）第 18 及 22 条以及附表 1 第 6 原则，你有权要求查阅及改正你的个人资料。你的查阅权利包括在缴交有关费用后，索取你在本表格内所提供的个人资料的副本。

You have a right to request access to and correction of your personal data as provided for in sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486) of the HKSAR. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided in this form subject to payment of a fee.

(4) 有关查询表格内的个人资料，包括查阅及改正，可向下列人员提出：

香港添马添美道 2 号政府总部西翼 18 楼

发展局(工务科)

公开资料主任

电话：(852) 3509 8801

Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including making of access and corrections, should be addressed to:

Access to Information Officer

Works Branch, Development Bureau,

18/F, West Wing, Central Government Offices

2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong

Telephone number: (852) 3509 8801